

Järven Health Care

GEBRUIKSAANWIJZING JÄRVEN RESCUE SHEET



ALGEMENE INFORMATIE

PRODUCTLABEL

Als bewijs dat u het originele product in huis hebt gehaald, zijn de Järven Rescue Sheets standaard voorzien van het onderstaande label. Op dit label staat aangegeven de productie datum, artikelnummer, afmeting, was instructies en de EAN-Bar code, CE markering en onze bedrijfsgegevens.

Controleer tijdens het uitpakken of er beschadigingen aan het product zijn geconstateerd. Mocht dit het geval zijn neem dan contact op met uw leverancier.

<p>SE Järven Räddningslakan</p> <p>Installation Fäst madrassen med de fyra hörbanden och se till att alla fyra fixeringsband är lätta att komma åt på varje sida. Fixeringsbanden bör sticka ut cirka 5 cm.</p> <p>Evakueringsmanual 1. Informera och fixera patienten. 2. Sänk sängen, rotera 90 grader och dra försiktigt ner patienten. 3. Evakuering på slätt golv. 4. Evakuering i trappor.</p> <p>DENNA SIDA MOT MADRASSEN</p>	<p>GB Järven Rescue Sheet</p> <p>Installation Fasten the mattress with the four corner straps. Make sure that the four fixation straps are easy accessible. They should protrude about 5 cm.</p> <p>Evacuation manual 1. Inform and fixate the patient. 2. Lower the bed, turn 90 degrees and pull down. 3. Evacuation on flat surfaces 4. Evacuation on stairs</p> <p>THIS SIDE TOWARDS THE MATTRESS</p>	<p>DE Järven Evakuierungstücher</p> <p>Installation Die Matratze wird auf das Evakuierungstuch aufgelegt und mit den 4 Eckschnürern fixiert. Die seitlichen Fixierschleuse müssen 5 cm rausstehen.</p> <p>Evakuierung manuellen 1. Patienten mit dem Gürtel fixieren. 2. Griffe am Fußende greifen. Patienten seitlich aus dem Bett ziehen. 3. Mit den Füßen voran ziehen. 4. Die Treppe langsam vorwärts runtergehen.</p> <p>DIESE SEITE ZEIGT NACH OBEN</p>	<p>JP イェルベレスキューシート</p> <p>設置方法 四隅に付いているバンドでマットレスを固定する。 4つのマジックテープ付の固定用ベルトは、簡単に引き出して使用できる状態にセットする。 セットしたベルトの先端は、マットレスから約5cm突き出していること。</p> <p>避難手順 1.患者に説明し、固定用ベルトで患者を固定する。 2.ベッドの高さを低くし、90度回転させて下方へ引く。 3.平らな床を避難する。 4.階段を避難する。 この面を上向きに設置してください。</p> <p>TÄMÄ PUOLI PATAJAA VASTEN</p>	<p>FI Järven-pelastuslakan</p> <p>Asennus Kiinnitä parjään neljällä nirkkahihnalla. Varmista, että neljä kiinnityshihnaa ovat hyvin käytössä. Niiden tulisi olla noin 5 cm esillä.</p> <p>Evakuointiohjeet 1. Kerro potilaalle ja kiinnitä hihalet. 2. Laske sänky, kaanna potilas 90 astetta ja vedä alas. 3. Tasaisella pinnalla. 4. Porissa</p> <p>DEZE KANT ONDER HET MATRAS</p>	<p>NL Järven Rescue Sheet</p> <p>Installatie Leg het doek onder het matras en bevestig de vier elastieken om de hoeken van het matras. Zorg ervoor dat de vier fixatie banden 5-5 cm uitstekten en daardoor snel bereik baar zijn.</p> <p>Evacuatie instructie 1. Informeren en fixeren van de patient. 2. Laat het bed zakken, draai het matras 90° en trek het matras met de patient van het bed. 3. Evacueren op vlakke ondergrond. 4. Evacueren op trappen</p> <p>DEZE KANT ONDER HET MATRAS</p>	<p>ES Sábana de rescate Järven</p> <p>Instalación Sujete el colchón con las cuatro correas de las esquinas. Asegúrese de poder acceder fácilmente a las cuatro correas de fijación. Deben sobresalir unos 5 cm.</p> <p>Manual de evacuación 1. Informe al paciente y asegúrelo. 2. Baje la cama, gire 90 grados y tire hacia abajo. 3. En superficies planas 4. En escaleras</p> <p>ESTE LADO HACIA EL COLCHÓN</p>	<p>AR ملاية الإنقاذ من يرفن</p> <p>طريقة الإستعمال: اربط الملاية مع المرتبة بإزاحة الأربطة للزوايا الأربعة بواسطة شريطه الربط الموجود على كل زاوية. تأكد من سهولة الوصول للربطات الأربعة الأربعة للتثبيت. يجب أن تكون أطرافه يبرز في 5 سم.</p> <p>طريقة الإخلاء: 1- ابلغ المريض واطمئن على المرتبة على الزوايا. 2- خفض السرير، اثنان 90 درجة وانسحب للأعلى. 3- على سطح مسطح. 4- على السلالم.</p> <p>هذا الجانب باتجاه المرتبة</p>
<p>Bromsvägen 3 89160 Örnsköldsvik, Sweden Phone: +46 (0) 660-22 28 50 Fax: +46 (0) 660-824 10 E-mail: mailbox@jarven.se www: www.jarven.se</p>		<p>Art no: 9902 For size: 85-90 cm</p> <p>9 771473 968012</p>	<p>90° ANVÄND ALDRIG MJUKGÖRARE NEVER USE SOFTENER SPÜLMITTEL VERBOTEN</p> <p>CE S58740039 • S58740001</p>				

CE MARKERING MEDISCH HULPMIDDEL

De Järven Rescue Sheets zijn geregistreerd als medisch hulpmiddel en voldoen aan de EU Richtlijn 93/42/EEG omfattende medische hulpmiddelen in algemene zin. Een medisch hulpmiddel is elk instrument, toestel, apparaat, stof of ander artikel dat door de fabrikant is bestemd om bij de mens te worden gebruikt.

De algemene eisen, waaronder een doelmatigheidseis, gaan over de technische veiligheid, steriliteit en de recyclebaarheid van het betreffende product.

JARVEN RESCUESHEETS ZIJN EENVOUDIG TE INSTALLEREN EN DIENEN ZICH PERMANENT ONDER DE MATRASSEN TE BEVINDEN

- Järven Rescue Sheets dienen zich permanent onder de matrassen te bevinden, daardoor zijn deze onmiddellijk binnen handbereik en in geval van een calamiteit is een verpleegkundige of hulpverlener alles wat nodig is om een patiënt binnen negentig seconden te evacueren
- Het is belangrijk dat de Järven Rescue Sheets op correcte wijze worden aangebracht. Leg de Järven Rescue Sheet onder het matras en bevestig daarna de vier elastieken om de hoeken van het matras
- Ter controle: het originele label en de oranje handgrepen en klittenbanden dienen aan de oppervlakte zichtbaar te zijn alvorens men het matras erop legt. Op het label staat aangeven: this side up (deze kant boven)

PRODUCT SPECIFICATIES

- Järven Rescue Sheets zijn gemaakt van een zeer hoogwaardige kwaliteit röntgentransparant, zeer sterk en brandvertragend polyamide en polyester siliconenvrij weefsel.
- Järven Rescue Sheet voldoen aan de enige kwaliteits- en veiligheids-standaard voor Rescue Sheets in de wereld namelijk de Swedish Standard SS 876 00 39, dit betekent onder andere, dat de handgrepen een belasting van 1000N (100 kg) kunnen weerstaan. Hetgeen bij benadering neerkomt op een patiënt gewicht van 210 kg. Het schuivend vermogen hoog is, ander gezegd, glijden erg gemakkelijk op zowel een natte als droge ondergrond
- De Järven Rescue Sheet worden in eigen beheer geproduceerd door:



Järven Health Care
Bromsvägen 3
891 60 Örnsköldsvik
Tel + 46 (0)660 222850
Fax + 46(0)660 82410
Email: info@jarven.nl
Website: www.jarven.nl

ONDERHOUD

Het is belangrijk om de instructies op het label te volgen. Bij twijfel raadpleeg de verantwoordelijke in uw instelling voor de hygiëne in en rond het bed of neem anders contact op met uw leverancier.

GARANTIE

Op de Järven Rescue Sheets is een garantietermijn van 1 jaar op fabricagefouten van toepassing. Mocht u hier aanspraak op willen maken neem dan contact op met uw leverancier.

BELANGRIJKE INFORMATIE

GERINGE ZELFREDZAAMHEID

Normaal gesproken kunnen bij een calamiteit alle bewoners het pand op eigen kracht verlaten. Ze zijn in staat vluchtroutes te volgen, ladders en trappen af te dalen en nooddeuren te openen. Voor de meeste bewoners van zorginstellingen geldt dit echter allemaal niet.

Degenen die aan bed zijn gekluisterd of andere beperkingen ondervinden, zijn aangewezen op hulp om de instelling te kunnen verlaten. Dit betekent dat een evacuatie een ingrijpende en zeer arbeidsintensieve operatie is.

PERSONELE ONDERBEZETTING

's Avonds, 's nachts en in het weekend zijn zorginstellingen extra kwetsbaar. Er is dan veel minder personeel aanwezig. Hierdoor kan het langer duren voordat onraad wordt opgemerkt en de precieze locatie is gevonden. Ook voor de directe aanpak van een incident, zoals een beginnende brand, zijn minder handen beschikbaar. Net als voor het verplaatsen of zelfs evacueren van bewoners. Hierdoor kan kostbare tijd verloren gaan.

EVACUATIEPLAN

Een goed evacuatie/ calamiteitenplan is echt van wezenlijk belang en blus- en evacuatiehulpmiddelen moeten daar deel van uitmaken, want wij zijn toch op zijn minst verantwoordelijk voor het wel en wee van onze patiënten in geval van een calamiteit.

De bedrijfshulpverleners dienen goed opgeleid te zijn exact te weten wat er van hen verwacht wordt in geval van brand, ongevallen of technische storingen. Er is een gedegen calamiteitenplan, een goed uitgewerkt evacuatieplan en een plan Geneeskundige Hulpverlening bij Ongevallen en Rampen. Jaarlijkse bijscholing van de bedrijfshulpverleners is van groot belang.

Bovendien is het van belang dat er diverse voorzieningen zijn die helpen in geval van calamiteiten, zoals automatische rookmelders, goed aangegeven vluchtroutes, brandtrappen en evacuatiehulpmiddelen.

Oefen het calamiteiten/ evacuatieplan periodiek, signaleer tekortkomingen en verbeter het plan. Zorg ervoor dat alle medewerkers – in dag-, avond- en nachtdienst – exact weten hoe te handelen bij een calamiteit. In geval van een brand of een calamiteit is er vaak geen tijd om na te gaan hoe te handelen. Er mag nooit twijfel zijn waardoor kostbare tijd verloren gaat.

Zorg ervoor dat vluchtwegen goed begaanbaar zijn voor bedden, rolstoelen en rollators. Controleer regelmatig of vluchtwegen en nooddeuren vrij zijn. Controleer ook of brandwerende deuren altijd gesloten zijn of – als ze zelfsluitend zijn – dat ze goed werken. Laat liefst overal zelfsluitende deuren plaatsen.

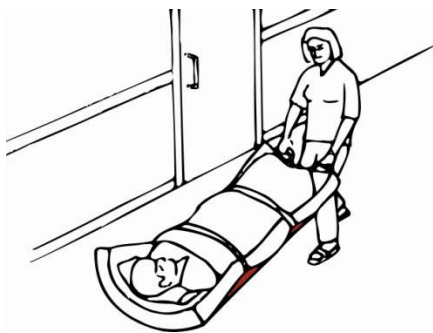
HOE SNEL EN EFFECTIEF TE HANDELEN MET DE JARVEN RESCUESHEETS TIJDENS EEN EVACUATIE VAN EEN BEDLEGERIGE BEWONER BIJ BRAND OF ANDERE CALAMITEIT



STEL EERST DE PATIËNT GERUST, HAAL VERVOLGENS DE KLITTENBANDEN VAN DE RESCUESHEETS ONDER HET MATRAS VANDAAN, ZORG ERVOOR DAT DE ARMEN VAN DE PATIENT GESTREKT ONDER DE DEKENS LIGT EN FIXEER DE PATIËNT DOOR DE KLITTENBANDEN OP ELKAAR TE BEVESTIGEN



LAAT, INDIEN MOGELIJK EN ER TIJD IS, HET BED ZAKKEN. PAK MET TWEE HANDEN DE HANDGREEP VAN DE RESCUE SHEETS AAN HET VOETENEINDE EN DRAAI HET MATRAS MET DE PATIËNT 75° TOT 90° OP DE BEDBODEM EN TREK HET MATRAS MET DE PATIENT VAN HET BED AF.



DE PATIËNT KAN NU SNEL GEËVACUEERD WORDEN NAAR EEN VEILIGE PLEK VOOR EVENTUEEL VERDER TRANSPORT. TIJDENS DE EVACUATIE DIENT U ZOVEEL MOGELIJK (OOG) CONTACT MET DE PATIENT TE HOUDEN, DAT STELT GERUST.



SOMS MOET U, OMDAT DE LIFTEN NIET GEBRUIKT MOGEN WORDEN, TIJDENS DE EVACUATIE GEBRUIK MAKEN VAN EEN TRAPPENHUIS.

HOUDT DE HANDGREEP VAN DE RESCUE SHEET MET ÉÉN HAND STEVIG VAST EN LOOP VERVOLGENS RUSTIG VAN DE TRAP AF.